

Biarritz illustré et Côte basque-
 Pyrénées : liste officielle des
 étrangers publiée sous le haut
 patronage de la [...]

. Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la Fédération des syndicats d'initiative des Pyrénées, Côte basque et Gascogne : programme officiel des fêtes de ces régions. 1931-08-15.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

VII^e Année — N^o 1
15-31 Août 1931

Biarritz Illustré

et Côte Basque Pyrénées

english
and
american
section

crónica
española

3 fr.



édité par la «gazette de biarritz»

**LES CONSERVES
DE POISSONS**

CHANCERELLE

FRÈRES

TEL = 112 & 220
S. JEAN DE LUZ
REG. COM. de
BAYONNE 1069

MAISON FONDÉE en 1828
À NANTES
& DOUARNENEZ

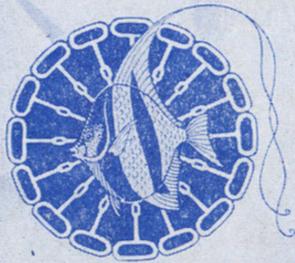
USINES
SIÈGE SOCIAL
& BUREAUX
À CIBOURE
80 ans France

JARDINES A L'HUILE
& A LA TOMATE
AVEC ou SANS ARÊTES & AUX AROMATES

THON A L'HUILE
FABRICATION FRANÇAISE & ITALIENNE

MAQUEREAUX
A L'HUILE & AUX AROMATES

ANCHOIS A L'HUILE & EN SAUMURE
PRÉPARATION FRANÇAISE & ITALIENNE
SPECIALITÉ de BEURRE d'ANCHOIS



MARQUES DÉPOSÉES :

Chancerelle Frères
Les Rouliers de l'Océan
Les Fileuses
Les excellents Français PAUL MORCAT & C^{ie}
Pêcheurs Français
Ciboure & C^{ie} et "CHF"

**LES MEILLEURES
ENTRE
LES MEILLEURES**

Location d'Automobiles

EXCURSIONS ET GRAND TOURISME

MAISON BAGAZGOÏTIA

BUREAUX : 4, PLACE DE LA LIBERTÉ
(EN FACE BIARRITZ-BONHEUR)

CORRESPONDANT DES AUTOCARS DU MIDI (ROUTE DES PYRÉNÉES)

BIARRITZ

TÉL. 1.39 ET 0.32

R. C. BAYONNE 9902

E. BAGAZGOÏTIA & L. LARROUDÉ

Correspondants de la Cⁱ
des Chemins de fer du Midi

TRANSPORTS
DÉMÉNAGEMENTS - GARDE-MEUBLES

Bureaux : 4, Place de la Liberté

BIARRITZ

Téléphone 1.59

Téléphone 1.59

STATIONS CLIMATIQUES DE HAUTE ALTITUDE DES PYRÉNÉES

FONT-ROMEU

1.800 Mètres
- d'Altitude -



Pyrénées-
Orientales

GRAND HOTEL et du GOLF

Renseignements : M. le Directeur du Grand Hôtel et du Golf
— FONT-ROMEU (Pyrénées-Orientales) —

SUPERBAGNÈRES-LUCHON

Haute-
Garonne



1.800 mètres
- d'Altitude -

L'Hôtel de SUPERBAGNÈRES

Renseignements : M. le Directeur de l'Hôtel de Superbagnères
— (LUCHON Haute-Garonne) —

AUTO-CARS DE LA COMPAGNIE DU MIDI (de Juin à Octobre)

I. — La Route des Pyrénées

**BIARRITZ à CERBÈRE et inversement.
BIARRITZ à CARCASSONNE, et inversement.**

II. — Région du Massif Central, des Causses, des Gorges du Tarn et des Cévennes

Renseignements
pour les Services d'Auto-Cars

Agence de la Compagnie du Midi, 16, Boulevard des Capucines, PARIS (9^e)
Maison du Tourisme, 101, Avenue des Champs-Élysées, à PARIS (8^e)
Toutes les grandes Agences de voyages.

Agence Immobilière de la "Gazette de Biarritz"

HALL ARCHITECTURA - BIARRITZ

11, RUE DE LARRALDE

TÉL. 18.84 - 14.06 - 13.91 - 20.02

LOCATIONS - VENTES
PROPRIÉTÉS - VILLAS - TERRAINS
APPARTEMENTS - FONDS DE COMMERCE

Tout ce qui concerne la propriété bâtie ou non bâtie sur la Côte Basque
Services d'Etudes et de Constructions dirigé par les Cabinets d'Architectes réputés
Avant-Projets Gratuits — Avances pour construire
Service Topographique le plus important
Les plus puissantes Compagnies d'Assurances
Service de Contrôle d'Assurances

TRANSPORTS RAPIDES
PAR FER ET PAR AVIONS

CAILLOL

DE PARIS

13, Rue Castellane
21, Rue Montaigne

A BIARRITZ

8, Avenue des Verdun, 8
TÉLÉPHONE 10.59

BAYONNE

10, Rue Argenterie

TÉLÉPHONE 6.31

SAINT-JEAN-DE-LUZ

3, Rue République

PAU - VICHY - LE MONT-DORE

TOUT PAR LE GAZ ET L'ÉLECTRICITÉ

ÉCLAIRAGE

CHAUFFAGE

FORCE MOTRICE

C^{ie} DU BOURBONNAIS

CONCESSIONNAIRE

BAYONNE { Place d'Armes
Tél. 2.87 et 2.98

BIARRITZ { Pl. Clemenceau
Téléphone 0.46

Direction et Bureaux :
Allées Marines
BAYONNE

Téléphone 2.87 et 2.98

Établissements d'Horticulture

◆ Création et Entretien de Jardins

E. DUCELLIER

Boulevard Thiers, St-JEAN-DE-LUZ — Tél. 23

SES FLEURS SES GERBES SES CORBEILLES
Location de Plantes — Taille des Arbres — Garnitures de Table

COLLÈGE FEMINA

 14, RUE DES POSTES
BIARRITZ (France)

*High-Class boarding and day-school Courses and lectures on every
Social meetings Out-door sports Every modern comfort*

For all informations apply to the Head-Mistress, every day
from 2 p. m. to 6 p. m.

DŒUILLET

DOUCET



R O B E S
MANTEAUX - FOURRURES
LINGERIE - SPORT
PARFUMS



MIRANDE

A. M.

DOUCET

19 et 21, Rue de la Paix - PARIS

BIARRITZ

AVENUE EDOUARD VII

(Angle de l'Avenue de Verdun)

15-31 Août 1931

Le Numéro : 3 fr.

à Biarritz, pour la rédaction et la publicité, s'adresser : 17, rue duler, à la "gazette de Biarritz", téléphone 1.30 et 10.30

BIARRITZ ILLUSTRÉ

CETTE REVUE OFFICIELLE EST EN LECTURE DANS 1.000 CASINOS, CERCLES, SYNDICATS DE LA RÉGION PYRÉNÉES COTE BASQUE, GASCOGNE ET DANS LE MONDE ENTIER

à Paris, agent général pour la publicité : consortium général de publicité, 95, rue St-Lazare, tél. trinité 82.96 et 82.97



(Business-Photo)

Lorsqu'on longe, à Bidart, le chemin qui domine la mer, l'on arrive devant une jolie villa entourée d'un jardin fleuri d'où s'échappent, à votre passage, des aboiements. Ce sont ceux des skies-terriers de Spinelly. Spi, comme l'appellent ses familiers, aime les chiens et le calme. C'est pourquoi, quand elle ne recueille pas les applaudissements sur une scène, elle vit là, en face de l'Océan. Quelle compagnie sympathique, d'ailleurs, que celle de ces seigneurs et ces dames de race que sont Shonny Walker, sa femme Grey Lady, leurs filles Dolly et Peggy, tous champions. Regardez-les bien, ils ont l'air d'avoir oublié d'être bête. A la fin d'août, l'interprète de tant d'heureux auteurs, nous quittera pour aller tourner un film tiré d'une pièce qu'elle a créée, l'Amour à l'Américaine ; puis elle entreprendra une grande tournée en Belgique, en Italie, en Orient. Plus tard elle repartira pour l'Amérique du Sud, où elle eut tant de succès l'an passé.

L'ÉLÉGANCE SUR LA CÔTE BASQUE

**HENRY
A LA
PENSÉE**

EST A BIARRITZ
7, RUE MAZAGRAN
ET A
St-JEAN-de-LUZ
20, BOULEV THIERS
SES COSTUMES
DE BAINS ET SES PYJAMAS

Fournisseurs des Cours Royales

MAPPIN & WEBB

2, Rue Mazagran, 2
Immeuble Miremont - Tél. 0.90

ORFÈVRERIE - MAROQUINERIE FINE
VALISES DE VOYAGE - HORLOGERIE
SOIGNÉE - SPÉCIALITÉ D'OBJETS
NOUVEAUX AUX PRIX DE PARIS
PARIS LONDRES NICE

Dressez et ornez votre Table
avec

les PORCELAINES, FAIENCES
-: -: CRISTAUX -: -:
ORFÈVRERIE CHRISTOFLE

de Chez
P. BÉGUÉ BIARRITZ
St-JEAN-DE-LUZ



PARIS { 21, Rue de la Paix
10, Rue Auber
80, Champs-Élysées

à BIARRITZ
3, Place G.-Clemenceau

couture

hélène

3, place du collège st-jean-de-luz
6, place de la mairie biarritz

téléphone 17.99

**LA GRANDE
MAISON DE BLANC**
de Paris

Succursale à BIARRITZ
LA MAISON BASQUE
Av. Edouard VII - Tél. 1-37

■ ■
LINGE DE TABLE
LINGE DE MAISON
TROUSSEAUX
LA YETTES
- BONNETERIE -
- CHEMISERIE -
- GANTERIE -
MAROQUINERIE
COUTURE
MODE

PARIS LONDRES
NICE CANNES
DEAUVILLE

Une bonne maison qui disparaît

AU CARNAVAL DE VENISE

3, Rue Mazagran - BIARRITZ

Fin de Bail

Réalisation de tout son stock aux prix les plus bas

NOS AMIS LES CHIENS ONT INAUGURÉ LA SAISON



Photo Robertito

L'Exposition Canine a été la première manifestation de la Saison. Elle a eu beaucoup de succès. Voici, dans une salle de la Maison du Tourisme, les dignes et charmants cockers accompagnés de leurs maîtresses, affrontant avec calme, les messieurs du jury.

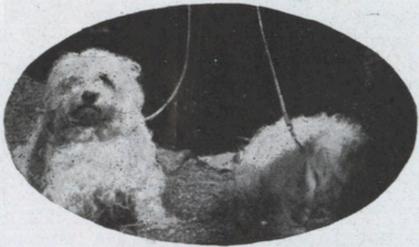


Photo Robertito

Zoujou et Dolly, ténériffes appartenant à Mme et M. Pavlovsky, qui ont obtenu un 1^{er} et un 2^e prix.



Photo Robertito

Fremite de Castelmoré, fox à poil dur à Madame Legal-Pinaud, remporte le prix d'honneur des petites races.



Photo Robertito

Tic de Tounis, chien briard appartenant à M. le L^r Noguès. 1^{er} prix d'honneur des grandes races.

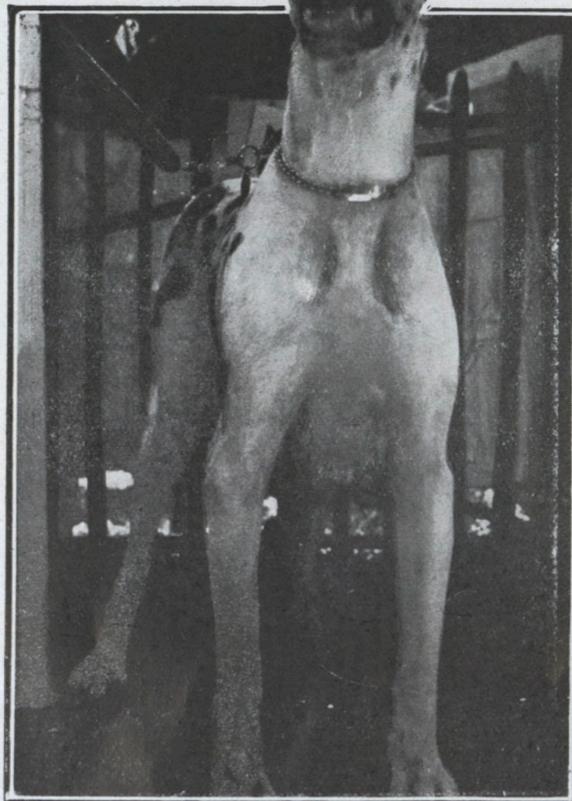


photo Robertito

Togo de Montreuil, dogue allemand (grand danois). Cette magnifique bête a obtenu un 1^{er} prix.



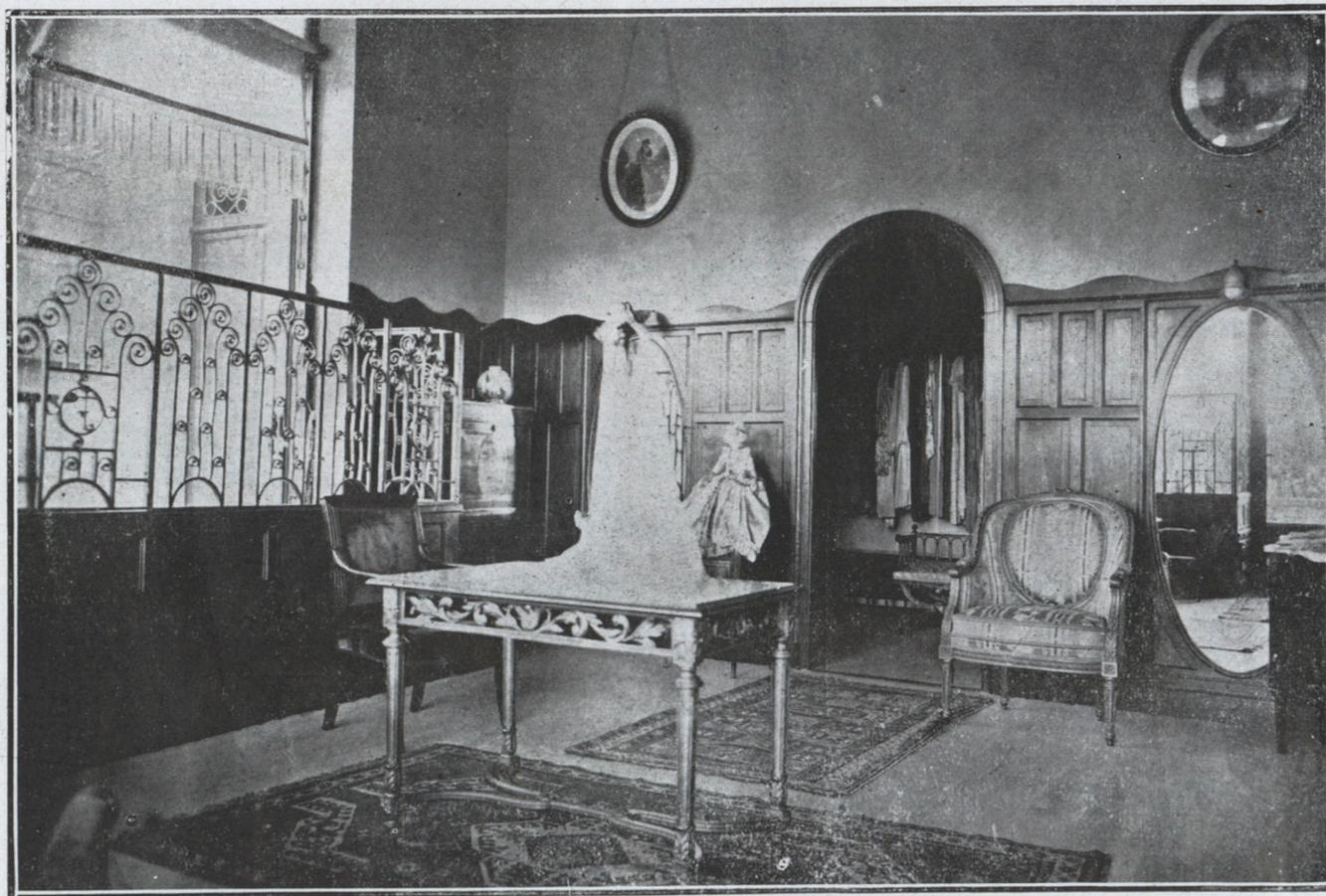
Photo Robertito

Damka et Dianska à Madame G. de Malberbe, barzois ayant obtenu respectivement un 1^{er} et un 2^e Prix.

FANNY



HAUTE COUTURE



Un coin des salons de Biarritz

CARLTON - BIARRITZ

TÉLÉPHONE 14.01

SAINT-JEAN-DE-LUZ

LA PERGOLA

Charla Española



Un diner de gala au Palais, la table du duc de Maura où l'on reconnaît de gauche à droite : M. Marquez, Mlle Rose-Marie Dalglisb, M. Ramon Maura, Mlle Patricia Dalglisb, M. Waters, Mlle

Victoria Maura, M. Pablo Riudoms, Mlle Carmen Maura et son fiancé le duc de Medina Sidonia, Mlle Gabriela Maura, M. Eduardo Travesedo et Mlle Veronica Dalglisb.

Photo Robertito

La nota dominante de las temporadas de verano en Biarritz la constituye siempre la presencia de numerosas familias españolas, esta vez la tradición se acentúa y la sociedad de nuestro país resulta aun mayor, tanto mas que otros elementos extranjeros vienen a escasear.

Figuran muchos nombres de la mas alta aristocracia que estan citados en otros articulos de esta revista, y que contribuyen no poco a dar mayor lustre a las fiestas y reuniones. Siempre se han agrupado las personalidades cosmopolitas alrededor de los Españoles que aqui estan en su casa.

En efecto Biarritz debe a nuestros compatriotas que vinieron aqui atraidos por la Imperatriz Eugenia, gran parte de su boga.

Los Españoles han demostrado un apego constante para esta poblacion donde muchos tienen villa propia y otros tantos no faltan un solo año de verano.

Este año son multiples los motivos que han atraido aqui un numero mayor que de costumbre, pero las circunstancias que atraviesa nuestro país y los acontecimientos que pesan sobre el mundo entero no favorecen gastos extraordinarios y no incitan a fomentar recepciones y reuniones mundanas.

Figuran entre los residentes actuales de Biarritz los titulos mas ilustres del Armorial Castellano y los apellidos de muchos y caracterizados hombres politicos, así como los de muy distinguidos diplomaticos que han ocupado hasta ahora altísimos puestos en el extranjero.

La mayor parte de ellos se visitan y se reciben en la mayor intimidad y los jovenes que gustan de circular y de divertirse acuden con preferencia al Canot-Club que preside con tanto acierto el Marques de Ivanrey que no pierde

ocasion de crear alicientes para los socios de ese circulo.

Si es cierta la noticia que dentro de pocos dias ha de llegar el Principe de Galles el aludido centro vera unos dias lucidísimos pues el Principe viene aqui para dedicarse al deporte nautico al cual tiene desde hace poco mucha afición. El heredero del trono Britanico vendria aqui acompañado de varios de sus amigos y traera algunos barcos y canoas construidos especialmente para él.

No cabe duda que su presencia ha de dar mucho relieve a la temporada actual pues ademas de su alta jerarquia su caracter amable, su figura juvenil, sus aficiones deportivas incitan las mas sinceras simpatias.

Para entretener el exito de una poblacion como esta hace falta encontrar en cada temporada algunas novedades mas o menos sensacionales y mas o menos acertadas. La direccion de la Piscina de la Chambre d'Amour acaba de realizar un proyecto que desde que se conocio interesó a muchas personas de la sociedad y tiene en efecto un sello de originalidad que habia de tentar algunos privilegiados.

Se han construido a unos metros de la piscina un edificio que contiene ocho salones con dos casetas y todo el confort moderno que han alquilado en seguida algunas personalidades, el contrato hecho por cuatro años. Cada uno de los inquilinos amuebla y arregla su saloncito a su gusto y recibe alli a sus amigos para tomar el té, para charlar y sobre todo para... mirar a los que se bañan y evolucionan en ese marco deportivo tan elegante y que tiene un sello muy particular de actualidad.

Las personas que han sido las primeras en

escribirse y han conseguido obtener esos miradores son todas muy conocidas aqui : el Vice-Consul de los Estados-Unidos y Mrs Mac Williams, el distinguido Polista y Mrs O'Malley Keyes, los propietarios del castillo de Courbois, Mr et Mrs Anthony Drexel Jr, Mr Arthur Vincent, y su bellissima esposa, Mr y Mrs Th. Emery que recientemente adquirieron la magnifica Villa de Goncer con su frondoso parque, Mrs Thirriot, Mr Metzloff, y Mr y Mrs Franklin Hutton que pasan la temporada en el Hôtel Miramar.

Buena parte de la juventud española se reúne a diario en el precioso parque de los Sres del Carril (Don Justo) donde juegan a la pelota en el fronton tan bien situado en un marco verdoso. Allí meriendan y charlan y pasan las tardes muy agradablemente.

El Bar Basque empieza a ver la mayoría de sus mesas ocupadas por la mañana « temprano » a eso de las doce y media y antes de la comida. Allí se reúnen muchos Españoles y cunde la animación en este sitio favorecido donde se encuentran a ciertas horas todas las personalidades de marca que pasan por Biarritz.

MADRIZZY.

ANGELO, couturier 10, Avenue Maréchal Foch, cerca del Cinema Royal, presenta actualmente una maravillosa colección de modelos de playa sport, y de lujo y sus ultimas creaciones de invierno.

SPÉCIALITÉS

RENOMMÉES DE CHOCOLATS
FOURRÉS ET DE COFFRETS
DE LUXE POUR CADEAUX

Chocolat Dominique

de la Maison des Rois

Confiserie la plus en vogue de la Côte Basque

TÉLÉPHONE 0.21

6. PLACE G. CLEMENCEAU

BIARRITZ

SANTA DAMIANA



CIGARES DE LA HAVANE

La puissante Compagnie de la Havane, qui produit les célèbres cigares HENRY CLAY, BOCK, CORONA, VILLAR, CABANAS, VALLE, etc..., met en vente, pour la première fois en France, par la Régie, la grande marque

SANTA DAMIANA

La plantation de Santa Damiana, située à San Juan y Martinez (district de Vuelta Abajo, Cuba) bénéficie de conditions exceptionnelles de climat et de culture et peut ainsi produire les feuilles les plus aromatiques, les plus appréciées des connaisseurs de la Havane.

C'est avec ce tabac de choix que sont fabriqués les cigares

SANTA DAMIANA



DAMIANAS
Le Cigare 10 fr.
La boîte métallique de 50 :
500 francs

PETIT DAMIANAS
Le Cigare 9 fr.
Le Coffret de 25
225 francs

CREMAS
Le Cigare 7 fr.
Le Coffret de 25
175 francs

VIOLETAS
Le Cigare 6 fr.
Le Coffret de 25
150 francs



A LA CHAMBRE D'AMOUR

La Chambre d'Amour reste toujours le lieu favori de ceux qui veulent goûter une vie de flânerie et de sport, dans un cadre élégant. On y vient le matin, on se baigne, on déjeune, on bavarde, on se rebaigne, on goûte et on danse.



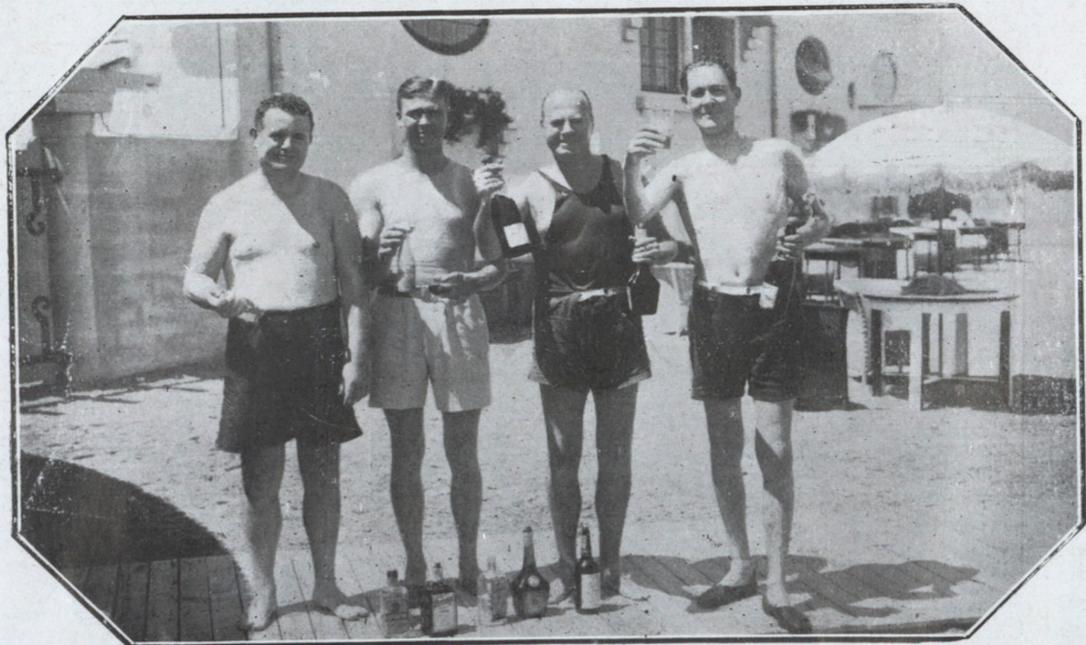
*Mlle Pastor, Mme Thierry
Mme Cartier, marquis
del Muni.*

Photo Fischer



*Mlle Tacon, Mlle Uriburu,
Mlle Corcuera, M. Mielle.*

Photo Fischer



*M. Hariman, M. Robinson,
M. Sergeant,
M. Emmery.*

Photo Fischer

Tout ce qui concerne 

L'ART FLORAL
LES PARCS
LES JARDINS

Voyez

GELOS FRÈRES

*Visitez leurs cultures, les plus
:: importantes de la Région ::*

Av. du Bois-de-Boulogne

Rue Gambetta et Avenue Edouard VII

BIARRITZ

Téléphone 0.31

English Spoken

TÉLÉPHONE 0 38

TÉLÉPHONE 0 38

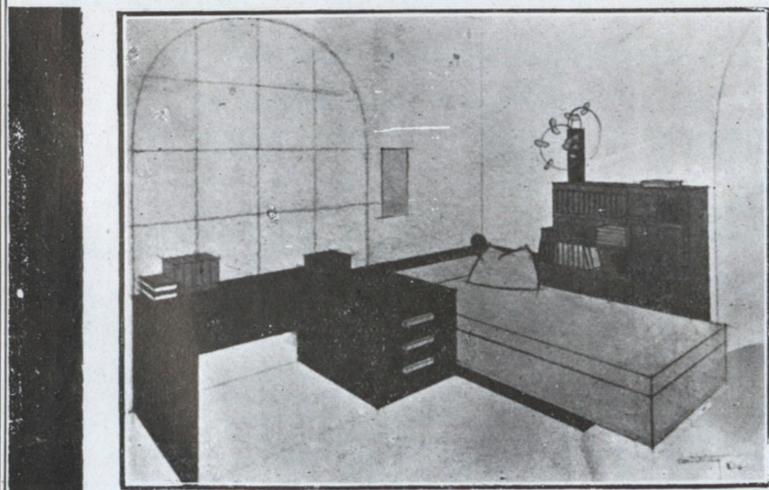
MIREMONT

Pâtissier — Confiseur — Glacier

Le Palace des Salons de Thé

Vue unique sur la Mer

BIARRITZ



COURTRAY

1 RUE LEROY
PORT VIEUX
BIARRITZ
PHONE 1329

SPORTS ET MONDANITÉS

Les links de Chiberta demeurent toujours très animés. Les amateurs de golf y sont nombreux. Mrs O'Brien fait sa partie.



Entre deux parties c'est un vrai plaisir, d'être là, sous les grands pins, propices aux agréables conversations, comme semblent l'apprécier le comte de Cuevas de Vera et la princesse Lobkowitz.



Le marquis de Ivanrey, l'homme le plus sportif de Biarritz, l'animateur du Canot-Club de Bayonne et du Yacht-Canot-Club de Socoa, s'entretient avec Mme Santos Suarez et le comte de Guagero.



Miss Forbes, très sportive, s'appête à faire un coup savamment calculé. Les bons joueurs sont d'ailleurs nombreux pendant la saison à Chiberta.

Business-Photo



Charlot a tout de suite pris les habitudes de Biarritz.



Charlot au bar.



Au Yacht-Club de Ciboure : A gauche, M. d'Abbadie d'Arrast, à droite, Charlot



Le sourire de Charlot et de sa fiancée.



Charlot répond aux applaudissements.



Charlot est content.



Photos Fischer, Robertito, Gimenez

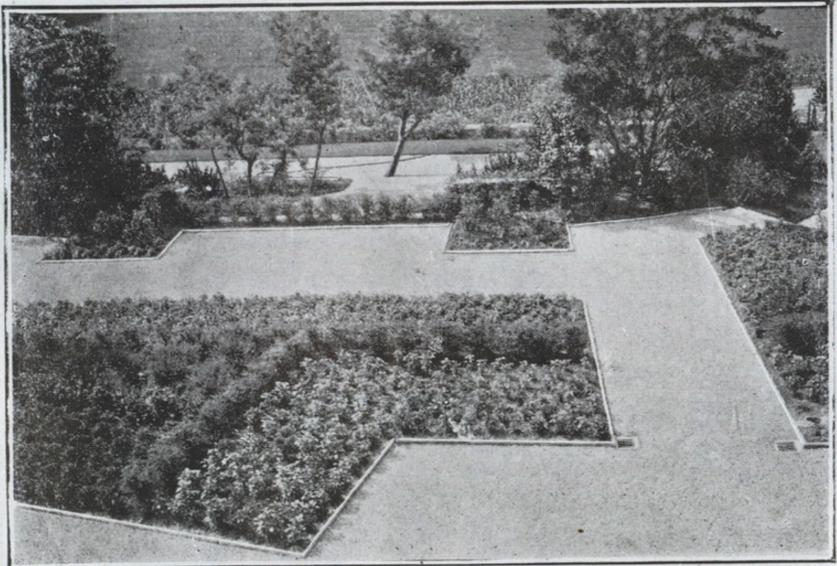
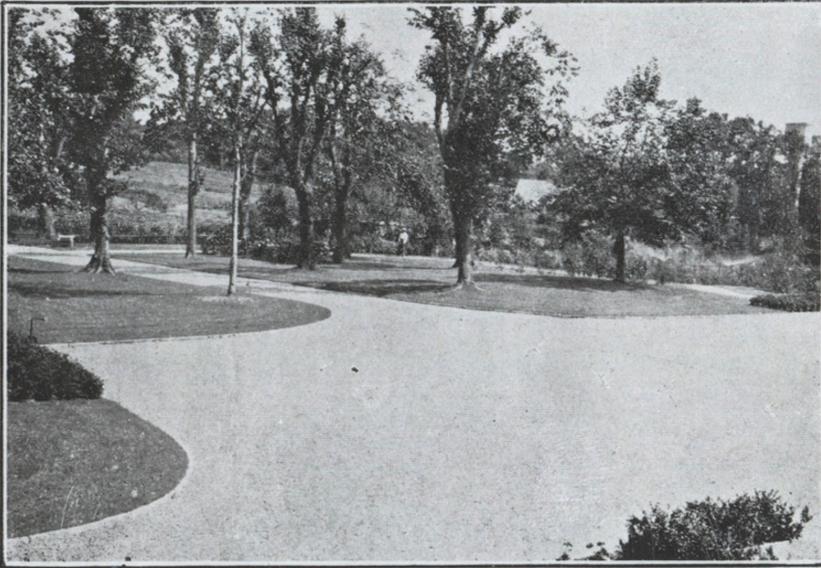
Charlot joueur de tennis.

à Biarritz

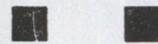


Et puis en voilà assez pour le moment avec les photographes !...

ROSSIAUD
JARDINISTE BIARRITZ
TELEPHONE 1823
32 AVENUE DE LA REPUBLIQUE



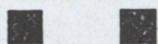
grands magasins



biarritz-bonheur



toutes les nouveautés



aux meilleurs prix

**UNE EXPOSITION
D'ART
A BIARRITZ**



E. Lagarde.- Le Port d'Orio

Business-Photo



L'exposition de peinture, de sculpture et de vitraux de la Maison du Tourisme a remporté un succès très mérité.. On y avait réuni des œuvres choisies de E. Lagarde, J. R. Sourgen, L. Danglade et des frères Mauméjean.

J.-R. Sourgen. - Matin bleu sur l'étang blanc (près Hossegor.)

Photo Vizzavona



E. Lagarde. - Descente de la fête au Mont St-Marcial.

Business-Photo

AU BON MARCHÉ DE PARIS · BIARRITZ

7, AVENUE EDOUARD VII

C'est au
Bon
Marché
de
Paris
Biarritz



Que vous
trouverez
Madame
choix
élégance
qualité

AUX PLUS BAS PRIX

LE TAPIS

Le Meuble d'Art

PRÉSENTÉ PAR LA

Maison **RÉCHOU & C^{ie}**

Avenue Léon-Bonnat - Tél. 9.90

BAYONNE

FOURNISSEUR DES GRANDS HOTELS
ET VILLAS DE LA COTE BASQUE

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DU BATIMENT & DE TRAVAUX PUBLICS

J. R. LAMOTHE

INGÉNIEUR DES ARTS & MANUFACTURES

BIARRITZ
Villa Odette
Avenue
de la Rochefoucauld
Téléphone 12.65



HOSSEGOR
CAPBRETON
Villa Le Mouillage
à Capbreton



LES BEAUX SOIRS DE LA RÉSERVE DE CIBOURE



Photo Novarro

Par les nuits douces, c'est là qu'il est agréable d'aller passer quelques heures ! Depuis plusieurs années la Réserve de Ciboure est considérée comme un des coins les plus séduisants de la Côte. Dans le feuillage des arbres les lumières multicolores mettent des bijoux brillants, l'eau calme de la baie murmure doucement et la musique des danses égaye le silence.



Photo Novarro

Atmosphère d'élégance, de gaieté, de jeunesse, telle est celle des nuits de Ciboure à la Réserve. Quelle belle tablée que celle-ci, qui réunissait : M. Melton Franck, Mme Dig Brulatour, M. Sargent, Mrs Macker, M. Wright, Mme Hirsch, M. de Braux, M. Walker, Mrs Harrimen, M. Hirsch, Miss Beath Leary, Mme Bronson, M. Leary, M. Nasson, Mme Forck, M. Bronson, M. Forck, Mme Metzhanoff, Mme Scott, M. Metzhanoff, Mme Nason, M. Scott.

Le Monde



Après une journée de belle vie saine, au soleil et dans l'eau, au tennis ou au golf, il est agréable d'aller passer quelques temps le soir à l'Auberge de Saint-Jean-de-Luz, par

exemple. On se trouve là au milieu d'un public élégant. On peut reconnaître ici Miss O. S. Thompson, Mlle Brulatour, M. Newman, comte R. de Maicé et M. Potter.

Photo Navarro

La vie mondaine, comme toujours au commencement de la Saison, n'est guère fertile en réceptions. Cependant nos hôtes de marque passent agréablement le temps, et c'est tantôt à Chiberta, au Polo et au Canot-Club qu'on se réunit volontiers pour prendre le thé. Déjà de très élégants diners ont eu lieu au Canot-Club, dont la merveilleuse activité de son brillant président, le Marquis d'Ivanrey, sait créer constamment de nouvelles attractions.

Particulièrement les lundis et mercredis de gais « dinner parties » sont organisées par différents groupes et comme tout le monde se connaît, ces soirées ont un caractère d'intimité qui en augmente le charme, d'autant plus qu'elles sont généralement improvisées et qu'on se met à table sans avoir à changer de toilette.

Comme les années précédentes, la première grande fête, réunissant toute la haute société cosmopolite, a été donnée par Mr et Mrs Mac Williams, le 4 juillet dernier, pour fêter le « Independence Day ». Ce jour-là la belle propriété de Mendiga-Enia est brillamment éclairée avec des lampions à la vénitienne et d'heureuses combinaisons de lumières électriques éclairant le bassin où les poissons rouges s'étonnent de trouver une telle clarté, et puis c'est encore la fête des yeux lorsque commence le feu d'artifice et le traditionnel « toro de fuego », plus étincelant que jamais, que deux orchestres jouent sans arrêter des tangos, des fox et des shimmys, tandis que, en contre-bas des jardins suspendus, sur la place du fronton les paysans, eux aussi, dansent, boivent et célèbrent gaiement la fête nationale de nos amis Américains.

L'hôtel Miramar vient d'inaugurer ses thés dansants du dimanche qui, lorsqu'il fait beau, ont lieu sur la terrasse de la piscine de la

Chambre d'Amour. A cette première réunion Mme de Fernandez Azabal avait invité bon nombre de ses amis pour prendre le thé et danser aux accords rythmés de l'excellent orchestre « Cosmos Players », qui obtint un très grand et très légitime succès.

Quelques déjeuners et diners intimes : M. et Mme Santos-Suarez ont réuni, dans leur beau domaine de Graville, quelques amis à déjeuner qui étaient : la Duchesse de Mandas, le Marquis et la Marquise de la Romana, la Comtesse de Vega del Ren, Mlle Carmen Tamarit et le Comte de Vistaflorida.

Mr et Mrs Brewster ont donné, dans leur jolie villa Montreal, un thé fort élégant et leurs invités admiraient les fleurs merveilleuses qui émaillent de leurs couleurs vives les parterres bordant les prairies d'un vert tendre.

M. et Mme Mac Williams ont offert à l'Auberge de Saint-Jean-de-Luz un dîner intime qui réunissait : Marquise de San Carlos, Major et Mme Halliday, M. et Mme Scotten, Mme Leriche, M. et Mme Foster, M. Olcott, M. Norman.

La société espagnole est plus nombreuse que jamais cette année. Chez certains d'heureux événements viennent égayer leur séjour, c'est ainsi que le Duc et la Duchesse de Maura ont réuni quelques intimes dans un élégant déjeuner à l'hôtel du Palais pour célébrer les fiançailles de leur fille Carmen avec le Duc de Medina Sidonia.

Les convives étaient : Duc et Duchesse de Santa Cristina, M. et Mme André de Covarrubias, le Comte et la Comtesse de los Andes, le Marquis de Molina, le Marquis de la Elisada, M. et Mme Honorio Maura, M. et Mme Charvari et M. Ramon Maura et Mlles Maura.

La Comtesse de Egana, fille du Marquis et de la Marquise de Valderrey a donné le jour à une fille, à Biarritz, et Mme de Silva y Goyeneche, fille de la Marquise de Prado Ameno a mis heureusement au jour un fils.

Le jeu de pelote est chaque jour plus en vogue parmi les gens du monde, aussi M. et Mme Justo del Carril, qui ont un si joli fronton dans leur belle propriété, voient-ils constamment augmenter le nombre des amateurs et beaucoup de jeunes filles et de jeunes femmes prennent part à ces parties qui constituent quotidiennement des réunions mondaines pleines d'entrain et de gaieté.

De nombreuses personnalités sont venues ces jours-ci déjeuner ou dîner au grill room du Bar Basque.

Remarqué notamment :

Lord Winston Churchill and party ; le sympathique Charlie Chaplin qui avait à sa table le grand metteur en scène M. d'Abbadie d'Arrast, le Marquis d'Ivanrey, etc...

Enfin, le Miramar a inauguré la série de ses brillants galas avec beaucoup d'éclat. Parmi l'élégante société qui se pressait autour des tables, l'on retrouvait Charlie Chaplin. C'est dire que cette soirée constituait une manière de clou — car qui n'a pas le désir de voir Charlot.

MANECH.

BONHEUR ? RÉUSSITE ?

Armez-vous, perfectionnez-vous pour lutter dans les circonstances actuelles. Profitez de vingt ans d'expérience et de succès. Adressez-vous à Jane Houdeil, Ecole de la Pensée, Le Lierre, Biarritz. Téléphone 3.31.

Créateur de la Chemise brevetée
"BIARRITZ"

et des Modèles :
"PARIS" "OPÉRA" "MÉGÈVE" - "SAINT-MORITZ"

j. c. d'ahetze chemisier
12, Arcades des Champs-Élysées - PARIS

Dépôt de ses Costumes de Bains exclusifs, chez
Alix LEBRETON
6, Arceaux Lacombe - BIARRITZ

Nos Hôtes

Les vaisseaux de la 2^e escadre commandée par le contre-amiral



J. de Laborde, lors de leur visite dans les eaux de Bayonne.

Déjà au mois de mai un grand nombre de nautes personnalités espagnoles arrivaient à Biarritz à cause des événements qui se déroulaient inopinément dans leur pays et, dans le courant de juillet, arrivait, à l'hôtel Miramar, un de nos hôtes fidèles de famille royale : S. A. R. le Prince Aage de Danemark.

Le Comte de la Vinaza, qui a quitté définitivement l'ambassade d'Espagne à Rome, et la Comtesse de la Vinaza se sont réinstallés pour un long séjour dans leur belle villa Trois-Fontaines.

M. Francisco Aguera qui, lui aussi, a laissé l'ambassade d'Espagne à Bruxelles, devient un de nos résidents fixes.

Le Duc et la Duchesse d'Albe ont fait un assez long séjour au Palais avant de se rendre à Paris et à Saint-Moritz.

La Duchesse de Hajar et Aliaga, la Duchesse douairière de Fernan Nunez et ses filles, la Marquise de Villatorca et la Marquise de Nules, la Duchesse de Montellano et sa fille, la Marquise de Manzanedo ont séjourné à l'hôtel Plaza, avant de se rendre à l'étranger.

La Duchesse de Almazan est à Biarritz depuis quelques semaines.

Le Duc et la Duchesse de la Union de Cuba et leurs filles sont à la villa Mitsou.

Le Duc et la Duchesse de Tarancon sont dans

leur villa où ils reçoivent leurs enfants et le Comte et la Comtesse de Valmaseda.

Le Duc et la Duchesse de Baena et leur fille la Marquise de Villamanrique qui sont toujours les premiers arrivés et qui restent très tard dans la saison.

Le Comte et la Comtesse de Jimenez de Moïna sont dans leur jolie villa Nere Chokoa, à Chassin.

Le Duc et la Duchesse de Arion se sont installés à la villa Zaldivar.

Le Duc et la Duchesse de Maura et leurs enfants sont à l'hôtel du Palais, le Duc de Medina Sidonia, le Duc et la Duchesse de Santangelo.

Le Comte et la Comtesse de Santa-Marta de Babio passent quelques jours auprès de leurs enfants, le Marquis et la Marquise de Guadalhorce.

S.A.I. le Prince Romanoff, Duc de Leuchtenberg, et la Duchesse de Leuchtenberg, sont de retour à la villa Nadia, à Anglet.

de rejoindre son nouveau poste de ministre d'Espagne à Varsovie.

Le Prince Théodore de Russie est à la villa Balendous.

Le Marquis et la Marquise de Monteagudo et leurs enfants sont à la villa Covadonga, la Marquise de Villadarias est chez sa mère, Mme Le Motheux Bourbaki, à la villa Mahaut, la Comtesse de Agréla et ses petites-filles, les enfants du Duc et de la Duchesse de Lecera, sont à l'hôtel Lefèvre, le Marquis, la Marquise de Fuentehermosa et la Duchesse de San Lucar la Mayor sont dans leur beau château de Caradoc, le Marquis et la Marquise de Bermejillo del Rey sont dans leur belle villa Amaya et reçoivent leurs enfants M. et Mme Antonio Chapa, la Marquise douairière d'Arcangues est de retour dans sa propriété d'Isotegua, le Comte et la Comtesse de Cheigné sont de nouveau dans leur villa Lilliteia où ils attendent leurs enfants le Marquis et la Marquise d'Albufera et M. et Mme Pierre de Cheigné.

M.

Photo Robertito

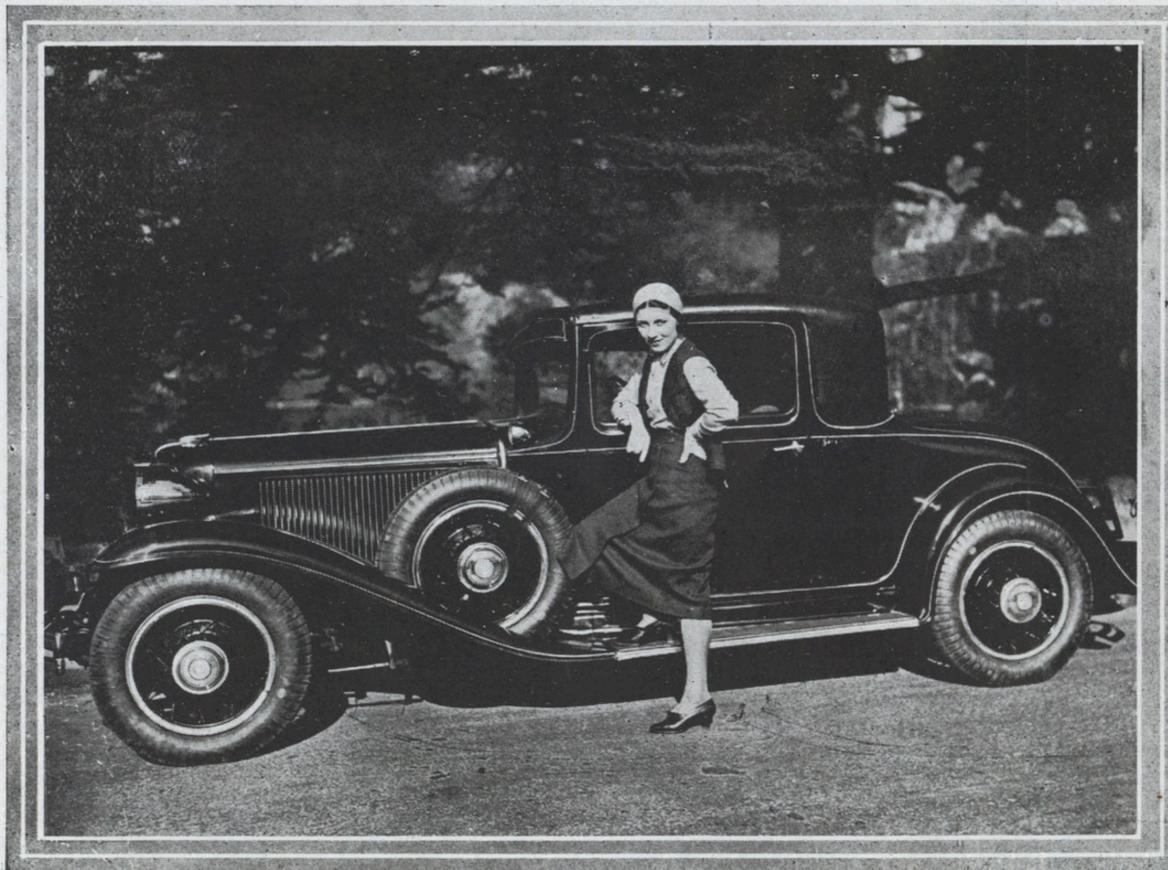


Pour fêter la visite des officiers de la 2^e escadre sur la Côte Basque, il y eut plusieurs fêtes, dont la plus brillante fut la soirée donnée à la Pergola de Saint-Jean-de-Luz. On voit ici les officiers en grand uniforme et quelques charmantes jeunes filles, Mlles Novion, Tinot, Nimaig.

Photo Robertito

English and American Gossip

N'oublions pas que pour le sport, il y a des modes et l'élégance sportive est une élégance qui prend de nos jours de plus en plus d'importance, puisque le sport est de plus en plus



répandu. Pour l'auto, par exemple, voici un ensemble de trois pièces créé par d'Abetz et que porte à ravir Jeanne Jullia, (Miss Europe 1931.)

Photo Lécran-Vigneau

It seems only yesterday we were writing our English and American notes for the first number of *Biarritz Illustré* 1930, yet twelve months have passed and here we are again with our first number for 1931. How time flies.

Speaking of flying reminds us of the swallows. One swallow does not make a summer nor one visitor. But fortunately there are thousands of visitors in Biarritz so we can say with all truth that summer is here.

Our visitors are like the swallows, they come back here year after year.

Summer is here, the visitors are here, are we prepared for them? What have we to offer them? July was comparatively quiet but still there have been very smart parties; The opening of the Socoa « Yacht Canot Club » where already many people meet, as well as at the « Canot Club » in Bayonne; The Dog Show, at the « Maison du Tourisme » in Biarritz; and finally very good sporting events at Aguiléra.

On Independence Day, 4th. July, Mr and Mrs Mac William gave their usual party at their villa at Bidart. There were no gate-crashers for there was no gate to crash. With their well-known hospitality, Mr and Mrs Mac Williams made everybody welcome. The weather was « dry » but only the weather. The Consulate in the rue Lavernie is American territory, but at Bidart Mr Mac Williams forgets he is consul, except to welcome his fellow country-

men, and so there was nothing dry about his reception on Independence Day.

August is very gay.

What about the weather? English people have the reputation of liking to grumble and when they have nothing else to grumble about they make use of the weather. There have certainly been a few days in July when we may have been justified in complaining but not many. Biarritz is better off than many English watering places. We have carefully studied the weather reports in the London papers, and day after day we have seen « cloudy », « rain », « bright periods ». We have more than bright « periods » in Biarritz; we have bright days, bright weeks. The proof of this is found in the bright costumes, the zephyr skirts and above all the wonderful pyjama suits. These were cautiously produced last year, but this year they are in full bloom. We use the word bloom advisedly for really they are like the flowers of the field. Even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. If he came to Biarritz he would envy the wonderful creations of the Paris dressmakers who have their branches in Biarritz for the season and some of them all the year round. But all the lady visitors do not wear pyjama suits, and we still have many opportunities of admiring shapely legs, whose graceful lines are enhanced by the silk stockings, which are to be found at

Biarritz Bonheur and the Bon Marché, to say nothing of other marvels to tempt the fair sex. We shall have more to say about costumes in our next issue after having had an opportunity of attending the gala dinners which are to be given at the Miramar and other hotels.

We have spoken of the weather. Some days the heat is enough to make anyone thirsty. This being so one may get a cup of tea or any sort of drink at Miremont's or at the Bar Basque. As for drinking at night visitors may line up at the latter, not because they are waiting for some unearthly « opening time » but waiting for a table. In England one cannot get a drink after ten at night, unless one orders two sandwiches (two is a meal, one is not) and one cannot get one at all after eleven, but at the Biarritz bars you can get what you like all night and the sandwiches are thrown in. Thank Heavens! when we come to Biarritz we can forget « closing time » for a month or so.

MAKE A FLOWER TALK is an art which is our business Call on Gelos brothers, florists. Rue Gambetta and Avenue Edouard VII. who have the best, finest and most artistic displays of blooms, all at your disposal.

ANGELO the wellknown artist couturier, 10, Avenue Marechal Foch, near the Cinema Royal is showing his latest creations for the beach, sport, ceremony, and also some of his attractive models for next winter.

CHEMISIER

SHIRTMAKER

CAMISERO

TÉLÉPHONE 4.95

a. bourcier

- avenue edouard VII - biarritz -

ROBES DE CHAMBRE - PEIGNOIRE

COSTUMES DE BAIN

SUR MESURE ET TOUT FAITS

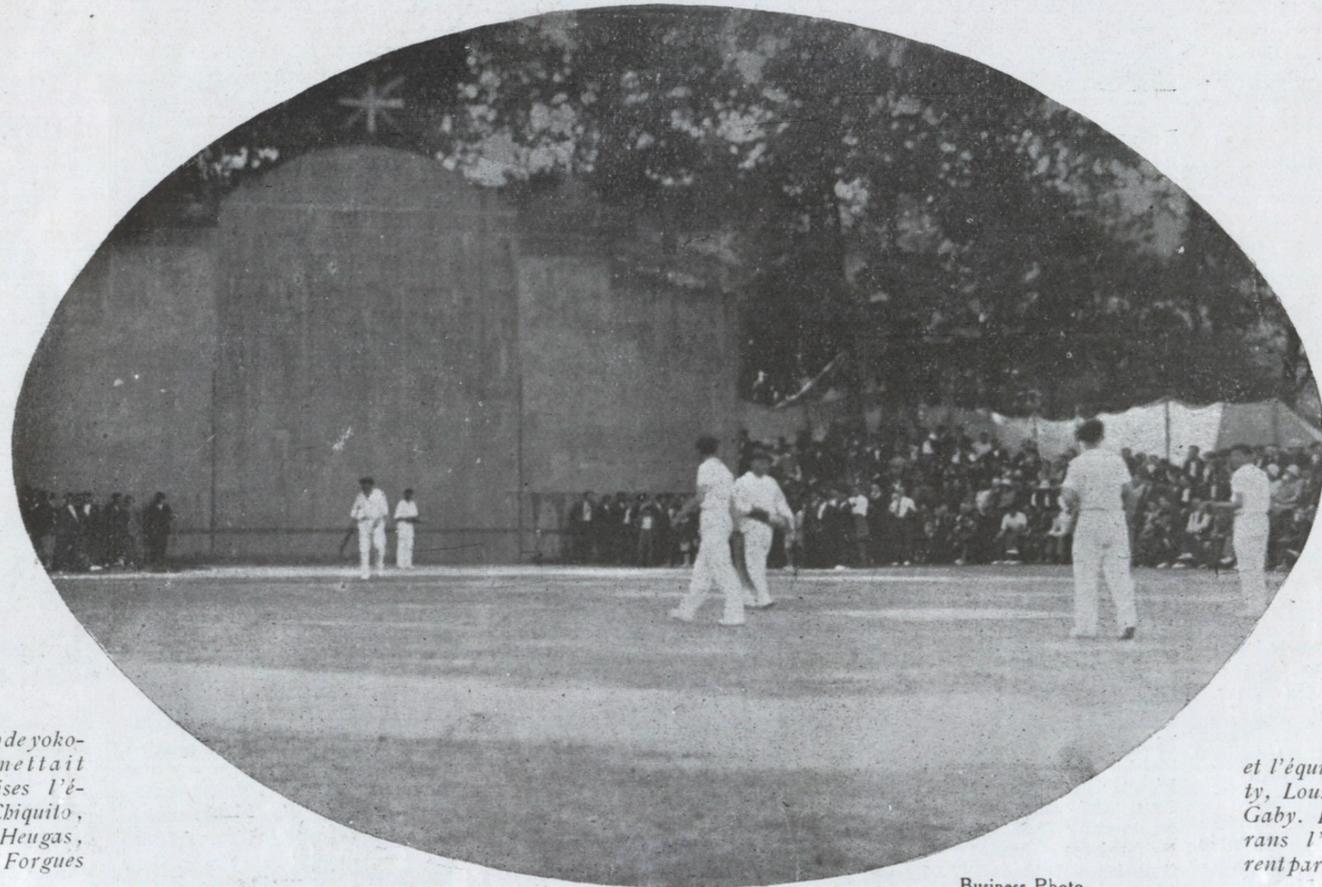
POUR HOMMES ET DAMES

UNE PARTIE DE YOKO-GARBIA ENTRE VÉTÉRANS ET JEUNES



C'est un beau spectacle qu'une partie de pelote, surtout quand elle se joue sur le vieux fronton rose d'un village comme St-Etienne-de-Baïgorry en plein cœur du Pays Basque, dont cette image, montrant le vieux pont de Bidarray sur la Nive, donne un séduisant aspect.

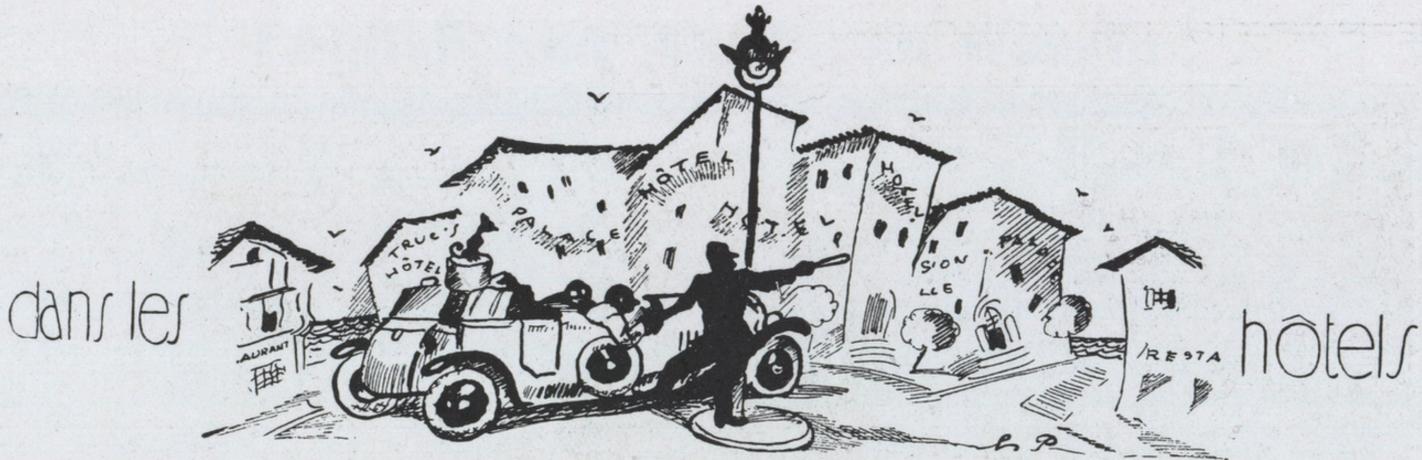
Business-Photo



Ce match de yoko-garbia mettait aux prises l'équipe Chiquilo, Henri Heugas, Fernand Forgues

et l'équipe Urruty, Loustalot et Gaby. Les vétérans l'emportèrent par 50 à 46.

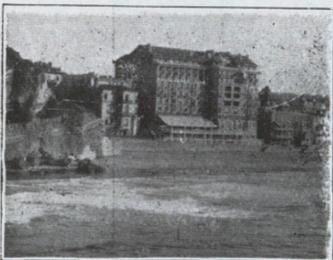
Business-Photo



DERNIÈRES ARRIVÉES

BIARRITZ

Miramar Hôtel



L'Hôtel le plus élégant de Biarritz.

Barnard (Mr J. E.) New-York
 Crémieux (Mme) Paris
 Cohen (Mr Nathan) N.-York
 Cohen (Miss Fanny) N.-York
 Clinton (Mr Franck)
 Chacon de Aldemira (Mlle)
 Cameron (Mr., Mrs et party)
 Cohen (Mr, Mrs Jos. H.)
 Scott (Mr, Mrs) Greenwich
 Donahue (Mr James, party)
 Duncan (Mlle L.) Paris
 Dennis (Mr James) N.-Jersey
 Flores (Marquis, Marquis. de)
 Feroni (Mme A.) Boston
 Ferrando (Mme, Mlle de)
 Frederick (Mr, Mrs) N.-York
 Grann (Mrs, M. Mac Mas)
 Guaqui (Comte de) Paris
 Garst (Mrs B.) Chicago
 Harmsworth (Mr, Mrs H.)
 Heminway (Mr J.) N.-York
 Hevesy (Mr Paul de) Madrid
 Hutton (Mr, Mrs F.), party
 Hutton (Miss Barbara)
 Kenney (Mrs F.) London
 Kiffe Twelves (Mr) Anvers
 Leach (Mrs E. L.) N.-York
 Levieux (Mme F.) Madrid
 Morixe (Mr, Mme J. Carlos)
 Marks (Mr, Mrs S.) Londres
 Morton Mr, Mrs) Paris
 Muehlstein (Mr H.) N.-York
 Moss (Mr, Mrs) Paris
 Namm (Mr, Mrs B. H.) Paris
 Neumann (Mlle R.) Paris
 O'Brien (Mr, Mrs J.) N.-York
 Oppenheim (Mrs M. B.)
 Oppenheim (Mr, Mrs Chas.)
 Porter (Mr, Mrs F. W.) Paris
 Postlewaite (Mr) Paris
 Rospigliosi (Prince Jérôme)
 Routh (Mr, Mrs Robert)
 Spreckels (Mrs A.)
 Seaverns (Mrs F. C.) Chicago
 Steiner (Mr, Mlle) Paris
 Swift (Mrs H. George, party)
 Summerfield (Mr, Mrs)

Spietgelberg (Mr, Mrs B. G.)
 Sucre (Mme de) Paris
 Thieriot (Miss Y.) Paris
 Thieriot (Mr) Paris
 Veilletet (Mme M. L.) Paris
 Yergason (Mr, Mrs, W. D.)
 Brandeis (Mr, Mrs E. J.)
 Bonstetten (Baron et Baron.)

Grand-Hôtel et Bellevue-Palace



Le maximum de confort. Appartements de grand luxe. Grand Restaurant sur la mer. La plus belle situation de Biarritz. Dominant la mer, entre les deux Casinos. «Grill-Room». Bar Basque Golf miniature.

Baring (Mr, Mrs Richard)
 Caplaum (M., Mme) Paris
 Charles (Mme Isabel) Madrid
 Cramer (M., Mme Fritz)
 Cossa (M., Mme Klen)
 Defrance (M., Mme)
 Gilley (Miss José M. C.)
 Guiraut (M., Mme) Bordeaux
 Goodman (M. Lyla) Leeds
 Grane (Mr A.) Londres
 High (Mrs Béatrice) N.-York
 Greene (Mr A.) Londres
 Hess (M. Eugen) Berlin
 Kibbs (Mr, Mrs) New-York
 Morgensteirn (M.) Pologne
 Mid (M., fam.) Barcelone
 Michel (M., Mme) Paris
 Maier (M. Hugo) Bâle
 Pahud (M.) Bâle
 Pinto (M. Joseph) Paris
 Paul (M. Gustavo) Paris
 Rosenthal (Mr. Harry) Leeds
 Rosemberg (Mme) Paris
 Simpkins (Mme) Londres
 Shaer (Mrs Esther) Londres

Hôtel Victoria



180 Chambres (face à la Plage). Ouvert toute l'année. Grand confort. Cuisine et Cave renommées. Appartements complets avec Salle de bains. Deux Tennis-Court. J.D. Camy, administrateur

Adès (M., Mme V., famille)
 Adès (M., Mme Maurice)
 Alavoine (Mme) Paris
 Alterman (Mme) Paris
 Barber (M., Mme F. fam.)
 Bertin (M., Mme) Paris
 Benaïm (Mme, fam.) Brésil
 Clot (Mme) New-York
 Cruse (Miss) Londres
 Caméro Civies (M., Mme, f.)
 Cehen (M., Mme, Mlle)
 Carthy (M. Mme Mac)
 Carthy (Miss Ms) Londres
 Cailliau (M., Mme Lisieux)
 Castillejo (Marquez de)
 Dauglas (M., Mme) Londres
 Daltroff (MM.) Verdun
 Elms (Mrs, Miss)
 Ellis (Miss) Londres
 Herren (M., Mme William)
 Kapsa (Dr Lumir, famille)
 Leszynsky (Misses)
 Lange (M., Mme) Bordeaux
 Montefuerte (Marquise de)
 Moscovici (Mme) New-York
 Murray (Mrs E.) Londres
 Moreno de Orteaga (M.)
 Olazaga (Mme de, famille)
 Reytiens (M. Mme) Bruxelles
 Reberga (Mme Lucie, fam.)
 Siritzky (MM.) Bordeaux
 Sullivan (Misses) Bordeaux
 Saint-Hubert (M., Mme de)
 Smith (Mr Gordon) Londres
 Santa Christina (Duc, Duch.)
 Tollot (M., Mme) Lyon
 Tobin et Walhs (MM.)
 Van Alphen (Douairière)
 Winocour (Mr, Mrs) Londres

Hélianthe

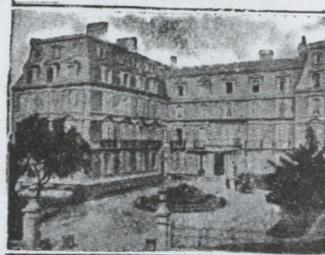
Sur la Côte des Basques



Régime. — Le tout dernier confort. Rayons X. — Mécanothérapie. — Bains de Lumière. — Traitements électriques. — Docteur Plantier.

Brisson (Mme L.) Paris
 Brisson (M. Joseph, Mme)
 Boyer (M. Paul, Mme) Paris
 Brooks-Marshall (Mrs)
 Cartier (M. Louis) Paris
 Dissard (Milles) Paris
 Dréano (Mlle) Paris
 Fitz-Patrick (Mrs et fille)
 Hainin (Mlle) Paris
 Lendres (Mlle) Paris
 Lemarchand (Mme) Paris
 Movellan Marq. et Marq. de)
 Movellan (Mlle A. de) Paris
 O'Brien (Comte, Comtesse)
 Saint-George (Mme W. et fils)
 Singer (Mme) Paris
 Tedesco (Mme) Paris
 Veale (Mr) Londres

Hôtel Continental



De tout premier ordre. Situation splendide au milieu d'un vaste jardin sur la mer. 200 Chambres. 100 Salles de bains

Arthur (Mrs an her daughter)
 Bauman (M., Mme)
 Cravoisier (Mme Papin)
 Chevillar (M. C., Mme)
 Chevillar (M. fils)
 Clès (Barin de)
 Cracovaner (Mrs)
 Earle (Mrs)

BANQUE

"SOCIÉTÉ GÉNÉRALE"

Capital : 625.000.000

Toutes Opérations de Banque et de Bourse

Change - Coffre-Forts

Bayonne - Biarritz
 Saint-Jean-de-Luz
 Hendaye-Plage
 Cambo-les-Bains
 Capbreton-s/-Mer
 Mauléon - Hasparren
 St-Jean-Pied-de-Port

CORRESPONDANTS

dans le MONDE ENTIER

Saint-Jean-de-Luz

Fabrique de perles Orientées Massives

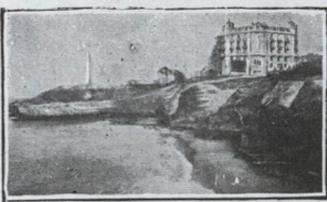
La Perle Maïtena

Avenue Thiers-La-Plage
 Rue Vincent Barjonnet

Visitez le Magasin de Vente de la Fabrique
**Colliers de Perles-Sautoirs
 Bijouterie de Fantaisie - -
 - - - Nacrolaqué**

Elda (M. le Comte de)
Favier (Mlle Suzanne)
Gonzales Oscaritz (M., Mme)
Gomez da Silva (M. Pedro)
Hirsch (Mr S., Mme, child.)
Hamsy (M., Mme, Mlle)
Lévy (Mme Charles)
Lopez da Cruz (M., Mme)
Lapeyre (M. L.)
Melling (Mrs)
Pourtal (M. J.)
San Martin (Comtesse de)
Santa Mauro (Duchesse de)
Santa Marta (Marq., Marqu.)
Shay (Mrs)
Torre Arias (Comtesse de)
Torre Arias (Comte de)
Toyo (M., Mme)
Uriburu (Mme de, enfants)
Vellayou (Senioritas de)
Veraguth (M.)
Veraguth (Mlle)

Hôtel Régina et du Golf



200 Chambres. 200 Salles de Bains. Téléphone privé relié avec le réseau. Ouvert toute l'année. Prix spéciaux en hiver. Téléphones 2.30 et 14.64. E. Curveur, Directeur.

Arge (Comte d') Lisbonne
Azgoitia Calvo (M., Mlle)
Azgoitia Calvo (Mlle T)
Bartlett (Mr E. O.) Londres
Bartlett (Mrs) Londres
Beaugé (M., Mme, Mlle)
Bermejo (M. J., Mme de)
Bissell (Mr Richard, Mrs)
Benoît (Mme G.) Madrid
Fouquet (M. M. L., Mme)
Fabens (M. C., fam.) Paris
Johntone (Mr H. R., Mrs)
Kenan Mc (Mr, Mrs, famille)
Lysaght (Mrs) Londres
Montcalm (fam., Marquis de)
Mercier (Mme J., fils) Paris
Norman (M. R.) Londres
Oudot (M. J.)
Pitkin (Mrs) Londres
Rosenthal (Mr, Mrs, famille)
Rutter (Mr, Mrs) Londres
Valencia (Duchesse de)
Surgères (M., Mme de) Paris
Shentall (Mr, Mrs) Londres
Wright Barclay (Mr, Mrs)
Weissenkamp (Mr, Mrs, fma.)

Hôtel Métropole

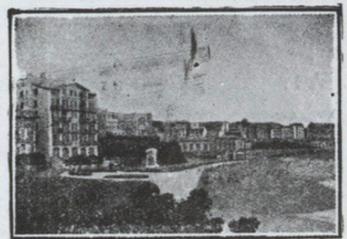


100 Chambres. Tout le confort. Vue sur la mer. Restaurant d'Eté en plein air

Allso (Mr, Mrs) Londres
Accursi et de Vimont (fam.)
Bertrand Jules (famille)
Bacqué (M. André) Paris

Berthelemy (Mlle Elisa)
Berger (M., Mme Rudolf)
Campagnola (M. Léon)
Condo Maralt de Starnenberg
Carr James (Mr, Mrs) Dublin
Cauchy (famille Auguste)
Chauvelot (M.) Bordeaux
Chesne (M., Mme du) Paris
Crist (Mr) Manchester
Comper et Cheas (Mrs)
Castellanos (Sr.) B.-Ayres
Dutheuil (M., Mme) Toulouse
Diaz (fam. Milego) Madrid
Donaire (M. Frederico)
Dufour (M., Mme Jean)
Bloomfield (Mme) Paris
Eberachar (Famille)
Everard (Mr., Mrs) Londres
Franck (Mrs Marshall)
Galtier (Famille Robert) Nice
Gonzales (M. Manuel)
Hernandez (M., Mme)
Kléber (Mlle) Paris
Laurent Bonniot (Famille)
Levesque (Dr G., famille)
Lifchox (Mme) Bilbao
Lordet (M., Mme) Genève
Lopez Espoda (Sta. Dominga)
Larronda (Famille Juan de)
Mazzali (Hippolyte) Nice
Moreau (Famille) Bordeaux
Margaret Gilfeddes (Miss)
Moissant (M. Mme.Sylvander)
Moscovici (M., Mme) Paris
Oppenheimer (Famille)
O'Neill (Rév. John) Belfast
O'Kelly (Rév. P. J.) Belfast
Poisson (M., Mme A.) Nantes
Peydonnet (Baron, Baronne)
Saint-Bonnet (M., Mme)
Shincou Wada (M.), Tokio
Sheban (M., Mme) Londres
Salaberry (M., Mme)
Salaberry (Mlle) B.-Ayres
Tapie (M., Mme) Bordeaux
Tores Agut (D. Jaime)
Van den Planken (Famille)
Winter (Mme) Paris
Wilkinsd (M., Mme)
Wardingley (M.) Leicester

Le Sahel



Ouvert en août 1925. Avec le tout dernier confort. La meilleure cuisine. Grand restaurant sur la mer. Service à la carte. American-Bar. Maison correspondante : Hôtel d'Angleterre à Luchon.

Abbott (M) Londres
Azulay (Mme) Açores
Altamira (Comte, Comtesse)
Couanon (Mlle) Brooklyn
Hyde (M. Alf.) Londres
Hamertoy (Mr) Londres
Le Bon (M. Jean) Paris
Kramer (Mme) Limoges
Leverett (Misses) Londres
Lucero (Mme, famille)
Landau (Mme) Paris
Moon (Lady) Londres
Oppenheim (M., Mme) Paris
Quintanilla (M., fam.) Madrid
Rosen Cohen (Mme) Paris
Santangelo (Duchesse de)
Santos (M. E., famille)
Schwartz (M., Mme) Paris
Sakenobé (M.,) Tokio
Wells (Mlle), Brooklyn

Hôtel Edouard-VII



Centre des distractions. Entièrement neuf. Prix modérés.

Anadiadi (M., Mme C.) Nice
Adders (M. de, famille)
Belhague (M., Mme Charles)
Castro (M. Fernand de)
Delsol (M. Albert, famille)
Delpeyrou (M., famille)
Evans (M. Franck, famille)
Nègre (M., Mme Charles)
Praff (M., Mme Jean)
Royer (M. André) Paris
Romains (Mme Marie) Paris
Sabathé (Mme, Mlle) Paris

Grand Hôtel de France



Entre les deux Casinos. Prix modérés et spéciaux pour familles. Ouvert toute l'année.

M. de Bollerits
Andigné (Comte Ctesse d')
Ayors (Mme)
Bugellal (Comte Ctsse de)
Bolleritz (M. de)
Beer (Mlle)
Bass (M. Mlle)
Both (Famille)
Cavalcanti (Général de)
Cavalcanti (Marquise de)
Casson (Mme)
Dormant (M., Mme)
Despinoy (M., Mme)
Delattre (M., Mme)
Esponda (M. Frédéric)
Ferrer (M., Mme)
Gastambide (M. X., de), fam.
Gontaut Biron (Comte), fam.
Gontaut Biron (Comtesse)
Kisser (M., Mme de)
Kock (M., Mme de)
Laviada (M. de), famille.
Lloyd (M.)
Lepêche (M., Mme)
Martinez Ascano (M. José)
Olalde (M. de)
Palomo (M.)
Pick (Docteur)
Quiroga (Mlle)
Romanet (Comte de)
Russo (M., Mme)
Simonts (M., fam.)

Hôtel Biarritz-Salins



Le tout dernier confort. Cuisine et cave renommées. Près des Thermes-Salins et du Golf-Club. Grand jardin ombragé. Tennis. Arrangements pour familles et pour séjours. Ouvert toute l'année.

Brechney (Miss) Londres
Cepedo (Mr) Lisbonne
Davies (Miss) Londres
Dalton (Mmes) Londres
Glass (Mr) Londres
Hart (Miss) Londres
Kelsey (Miss) Londres
Lafferty (Miss) Londres
Kennedy (Miss) Londres
Murphy (Miss) Londres
Remers (Mr de) Londres
Woulfe (M., Mme) Londres

La Maison Basque

Le plus joli hôtel de Biarritz. Intimité du home, confort et luxe des palaces. Restaurant sur la terrasse.

Angones M. Norberto, Mme)
Antoniade (M., Mme)
Bouthouyrie (Mlle) Paris
Broussan (M. Jean) Paris
Bousquet (Mlle Marie) Paris
Ballestar (Marquis, Marquise)
Cathelineau (M.) Amsterdam
Crouanson (M. Nicolas) Arles
Chabal (M. Adrien) Paris
Deherpe (Mlle Jeanne) Paris
Gonzalés (M. Arturo) Lavado
Lyons (M. David) Londres
Molina (Mlle Denise) Paris
Muriedas (M., Mme, famille)
Milbot (M. Pierre, Mme)
Noording (M.) Londres
Principe (M. Augusto, Mme)
Robin (M. Salomon) Londres
Richt (Mlle Roberte) Paris
Rivera Ferer, M., Mme, fam.)
Szanto (M. François) Paris
Vigne (M. Homère) Paris
Villalha (M., Mme, fam. de)
Wasto (Mme Hélène) Paris
Wiegel (M. Jean) Amsterdam
Wolkonsky (Princesse) Paris
Wolkonsky (Prince) Paris

Chester-Hôtel

(Dans le Parc des Thermes-Salins). Téléphone 4.29



Confort moderne. Pension complète hors Saison, 50 à 55 fr. Août-Septembre, 60 à 90 fr. Arrangements pour familles.

Arnaud (Mme) B.-Ayres
Alemparte (M., Mme, fam.)
Barros Gomés (Mme et fils)
Desableaux (M.), Paris

Spécialité de nettoyage à sec

Teinturerie Daran & Fils

Immeuble Majestic (face au Carlton)

2, Rue des Rochers - BIARRITZ -

Même maison à Pau, place Grammont - et 4, rue Maréchal-Foch -
Téléph.: Biarritz 197 - Pau 1076

Pâtisserie - Glaces - Confiserie

Vins Fins - Liqueurs

La Bonbonnière

Mme Dupire
9 bis, rue Maréchal-Foch BIARRITZ

Téléphone

6-78

AUX VRAIES DENTELLES DISSARD

21, Rue Lormand BAYONNE

Maison PARAGE

8, Rue Marengo BAYONNE

Meubles Basques et Rustiques

MARIAGES

riches et de haute situation sociale Renseignements discrets 2 frs

M^{ME} CATHALA
9, Pl. Wilson - TOULOUSE

Ventes et Locations

Domaines
Châteaux
Villas

COURRIER-AGENCE

5 et 6, Place Pasteur - BAYONNE - Tél. 0.54
D^{RS} E. Mirepoix et R. de Séverac

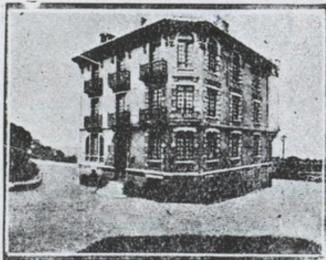
Frescal (M., Mme) Cannes
 Gilles (M., Mme) Paris
 Ganay (Comte de) Paris
 Havard (Mmes) Londres
 Iriarte de Allende (Mme) B.-Ayres
 Kenny (M., Mme) B.-Ayres
 Laregain (M., Mme) Paris
 Lambert (Mme) Paris
 Mitchell (Mme, M., famille) Madrid
 Mora (M. Antonio) Madrid
 Ortia (Mme, Mlle de) Madrid
 Oviedo (M., Mme) B.-Ayres
 Paz (M.) Buenos-Ayres
 Pardo de Tavera (Mme, Mlles) Paris
 Samuel (M., Mme, famille) Paris
 Pelet (Comtesse de) Paris
 Vega (Mme, Mlle de la) Cuba
 Williams (M.) New-York
 Wakeling (Mlle) Londres
 Wormald (Mme) Conception

**Hôtel du Rond-Point
des Thermes**



G. Héguillor, propriétaire.
 Très proche des Thermes-Salins. Tout dernier confort.
 Appartements pour familles.

Hôtel Arnould et de l'Atalaye



Splendide situation face à la mer. — Confort moderne.
 Prix modérés.

BAYONNE

Chez Soi

Pension de Famille. Lache-paillet, route de Biarritz, arrêt du tram à la porte. Chauffage central. — Eau courante dans toutes les chambres. Salle de bains. Téléphone. Garage. Prix très raisonnables.

Bodart (famille) Forrières
 Dent (Mme) Paris
 Laurade (famille) Indre
 Pradet-Balade (M. J. fam.) Paris
 Reboux Dr. (Mme) Paris
 Thevenin (Mme) Saulnes

Hôtel Windsor



Le plus grand confort.
 Un cadre charmant.
 Une cuisine parfaite.
 Situation merveilleuse.
 Des prix raisonnables

Badell (M.)
 Buland (Mlle)
 Chavarri (Mme B., famille)
 Chevallier (Mme et fils)
 Dachary (M., Mme, famille)
 Dennis (Mlle)
 Perine (Mrs C. et famille)
 Pendergask (M., Mme J.)
 Power (M., Mme E. O.)
 Montgolfier (M., Mlles de)
 Scott (Mrs W. S.)
 Trianes (M.)
 Trianes (Mme)
 Winberg (M., Mme et fils)

S^T-JEAN-DE-LUZ

Miramar-Hôtel



Dernier confort. Vue splendide sur mer et montagne.

Lion (M., Mme Adolphe)
 Manole Weichers (Mr, Mrs)
 Muleck (Mrs, Miss) Canada
 Max (M., Mme José) Micking
 Nils de Steuch (Mr, Mrs)
 Neumayer (Mme) Paris
 Nieac (Mme de, fam.) Paris
 Rothschild (Mr, Mrs, fam.)
 Rossin (Mr Alfred S.) U.S.A.
 Streitt (Miss Nanette)
 Sist Von Vremade (M.)
 Sist Von Vremade (Mme, f.)
 Thomas (Mr) U.S.A.
 Weddell (Mr, Mrs) Angleterre
 Walbridge (Mrs C. C. et Son)

Villa Bertrand

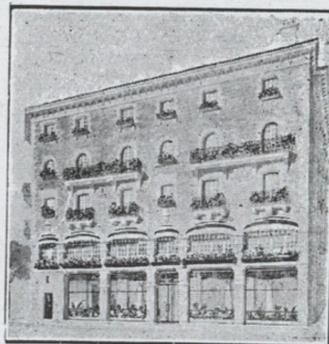


1, Place de l'Atalaye. Chauffage central, vue splendide sur la mer, confort moderne, Téléphone 2.91.
 A. Maupas, propriétaire.

Aynard (M.)
 Bibesco (Prince)
 Davies (M., Mme, famille)
 Frafford (Mr, Mrs)
 Frafford (M.)
 Gallant (Mme, famille)
 Hennecast (Mme)
 Mieg (M., Mme, Mlle)
 Martin (M.)
 Masurer (Mme)
 Negri (Mme de)
 Negri (M. de)
 Nicodème (M., Mme, famille)
 Poplin (Mme)
 Rogers (Major)
 Schwartz (M., Mme P., fam.)
 Seligman (Mme)

Hôtel Britania

Même direction Golf-Hôtel.



Tout confort. — Téléphone dans toutes les chambres
 Restaurant de premier ordre. Spécialités.

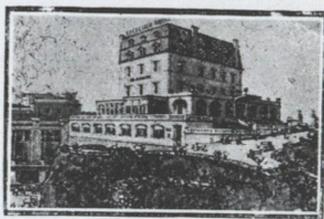
Blum (Mme)
 Billecart (Mme)
 Byron (Mr, Mme)
 Bowie (Mr, Mrs)
 Grenjell (Mr)
 Hinman (Mr, Mrs)
 Hare (Misses)
 Hayes (Mme)
 Klockholm (Mrs)
 Kemball-Cook (Mrs, Miss)
 Kaufman (Mr)
 Levensfisz (M. Oscar)
 Montry (M. le Comte de)
 Masson (M.)
 Moris (Mr)
 Noceti (Mr Anibal)
 Randall (Mrs)
 Rogers (Mrs)
 Spengler (Mr, Mrs)
 Vibert (Dr)
 Wamsley (Mr, Mrs) W
 White (Mr, Mrs)
 Zivy (M., Mme)

Hôtel Victoria

Ouvert en 1930
 60 chambres avec Bain, W. C.
 téléphone - Splendide terrasse et Pergola

Adler (Dr, Mme) Brunn
 Andrieux (M. le Préfet, Mme)
 Adies (Mrs, Misses) Londres
 Dodriguez (M., Mme) Mexico
 Decara (M. Mme) Pierrelatte
 Epstein (M., Mme) Londres
 Gloor (M.) Paris
 Heller (M., Mme) New-York
 Jones (Miss) Londres
 Lohle Otto (M.) Vienne
 Lorrain (M., Mme) Londres
 Masha (M., Mme, Mlle)
 Neuwirt (Dr, Mme) Prague
 Rott (Mme, famille) Prague
 Stephens (Docteur) Londres
 Steffen (M., Mme) Bâle
 Tardy (Mme, Mlle)
 Trespaille Barau (M., Mme)

Excelsior-Hôtel



Situation privilégiée à proximité du centre des Casinos et des Plages. Vue splendide sur la mer. Prop.: GRIMAUD

Albespie (Mme) Béziers
 Auricombe Maury (Mme)
 Castex (M., fam.) Paris
 Clark (M., fam.) Glasgow
 Cooper (Mr, famille)
 Devis (M., Mme) Angleterre
 De Mones (M.,) Toulouse
 Evans (Mlle) Epsom
 Ficher (Mr, fam.) Bradford
 Fleron (M., Mme) Autriche
 Grath (M.) Liverpool
 Harsan (Mlle) Epsom
 Inschenetti (M.) Verneuil
 Kholy (M. G., Mme, fam.)
 Korff (M.) Tepliz
 Neyman (M., Mme) Paris
 Lanvers (M., Mme) Anvers
 Pons (M., Mme) Paris
 Pattyn (M., Mme) Paris

Hôtel des Nations

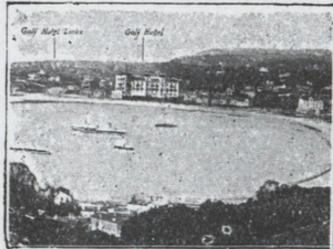


Confort moderne, eau courante, chaude et froide. Cuisine soignée. H. Etcheverria, propriétaire. A 5 minutes de la gare, 2 minutes de la plage. Place Pordelanne, Biarritz. Téléphone 9.69.

Arregui (Mme Elisa de)
 Compère (M. André) Harre
 Delcourt (M., Mme) Lille
 Grobos (Mme et fils) Lyon
 Hautechaud (Mme et fils)
 Knudsen (M., Mme)
 Lacrampe (M., Mlle) Agos
 Lasserre (M. et fils) Toulouse
 Muller (M.), New-York
 Palmer (M. H. G.)
 Sallière (M., Mme) Sénégal
 Valeri (M. Fausto) Rome
 Vinaz (Mme Maria de)

Golf-Hôtel

De tout premier ordre.



Golf privé sur la falaise derrière l'hôtel.

Jardin. — Terrasse. — Tennis

Alston et Daughter (Mrs)
 Brisbaine (Miss Sarah)
 Brisbaine (Mr Seward)
 Battemley (Mr D.) Angleterre
 Broelinck (Mrs) Angleterre
 Cotten Smitch (Mrs John)
 Christensen (Mr, Mrs)
 Craddock (Mr, Mrs, famille)
 Christian et sen (Mrs Ada)
 Campbell (Mrs A. B.)
 Donald Ellice (Mr Mc)
 Elsas (Mrs, fam.) U.S.A.
 Frances L. Neffecker (Mrs)
 Farhi (M., Mme) Paris
 Fewler (Mrs Elisabeth)
 Fedde (Mrs) New-York
 Gempp (Misses C. E.)
 German (Mr Robert O.)
 Graeb (Miss) New-Jersey
 Gwendeline Thompson (Mrs)

modes couture

marie-paule

avenue de la marne, 31
 biarritz

Pelletteries
 Fourrures

M^{on} JORDAN

Ex-Premier ouvrier de Paris

Réparation
 Transformation
 Tannage
 Lustrage

Tél. 12.86

47, Rue d'Espagne
 BAYONNE

- Pour tous vos -
 Vêtements de pluie

LA MAISON DE
 L'IMPERMÉABLE

Av. Edouard VII
 BIARRITZ

VILLAS
 CHATEAUX
 DOMAINES
 A VENDRE

Grand choix
 Réelles occasions

Demandez la Gazette Immobilière du Sud-Ouest
 envoyée gratuitement
 au

Cabinet L. DOLDI

20, Place Wilson
 TOULOUSE

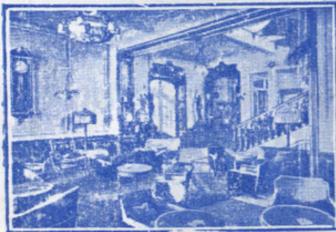
Modern-Hôtel



Directement sur la Plage. Le tout dernier confort. 100 chambres, 30 salles de bain. Eau courante chaude et froide partout. Autobus à la gare. M. Higny, propriétaire.

- Bach (Mlle)
- Barentz (famille)
- Bremmier (Mr, Miss)
- Bratt (M., Mme)
- Burch (M., Mme)
- Bruley (M., Mme)
- Bach (Docteur)
- Berladier (Mme)
- Cas (Mme)
- Clarke (Mr, Mrs)
- Cau (Mme)
- Cheston (Famille)
- Delugo (Mme)
- Danielson (M.)
- Fried (Mrs)
- Frédéric Huf (M.)
- Gilmour (Miss)
- Gornick (Mme)
- Gegenheur (M., Mme)
- Harris (Mlle)
- Houl (M., Mme)
- Heck (M., Mme)
- Harwitt (Miss)
- Johnson (Mrs)
- Konody (M.)
- Links (Miss)
- Leeds (Mme)
- Lansing (Miss)
- Mathieu (M., Mme)
- Menendez (Famille)
- Masson (Mis)
- Sirota (M.)
- Siffert (M., Mme)
- Toussaint (M.)
- Watt (Mr, Mrs)
- Winton (Miss)
- Williams (M., Mme Georges)

Hôtel d'Angleterre



Splendide situation au centre de la plage. Restaurant sur la mer. Tout confort moderne : Jardin d'hiver. 120 Chambres. 80 Salles de Bain. Garage.

- Alex (Miss Daniel)
- Aspillaga (Mme de)
- Ashforth (M.)
- Bascou (Mme Olivier)
- Burnier (M.)
- Behrens (Mlle)
- Brugnon (Mlle)
- Bachey Hawkins (Mrs)
- Cobb (Captain et Mrs)
- Curtis (Captain, Mrs)
- Cruysman (M., Mme)
- Cepeides (M., Mme de)
- Duveen (Miss)
- Davidge (M., Mrs, famille)
- Deherham (Mr Basil)
- Gupta (Honorable Mrs)
- Halowell (Mrs)
- Halowell (Miss)

- Mouy Olivier (Vicomte de)
- Mousman (M.)
- Merkur (Mrs)
- Martinez (Sra., Sta. de)
- Nixon (M.)
- Peck (Mrs, Miss)
- Robbins (Mr, Mrs)
- Ring Herbert (M.)
- Richards (Mr, Misses)
- Riley Wells (Mr)
- Ryeresen (Mr, Mrs, famille)
- Sewell (Mrs)
- Stawell (Mr, Mrs, famille)
- Sach (Miss)
- Schrirk (Mr, Mrs, famille)
- Scholle (M., Mme)

Hôtel Chantaco

Le plus luxueux de la Côte Basque, dans le Golf de Chantaco à Saint-Jean-de-Luz.

- Volkonski (Prince, Princesse)
- Chalikoff (Princesse)
- Manzanedo (Marquis de)
- Manzanedo (Marquise de)
- Salzedo Bermejillo (Vte. de)
- Salzedo Bermejillo (Vtesse de)
- Salzedo (Mlle de)
- Arabéhéty (Mlle)
- Cariaga (M., Mme de)
- Bouvier (M., Mme)
- Rey (M., Mme)
- Raffard (Mme William)
- Millard (Mr., Mrs)

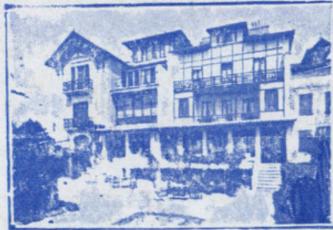
Hôtel-Pension

Ongui-Ethorri

Chambres confortables, cuisine très soignée. A Bisson, succ. de Fred Eve. Avenue Jaulerry et place du Marché. Téléphone 3.82.

- Beterons (Mme Jeanne)
- Chevrot (M. P., Mme, enf.)
- Conversey (Mlle Paulette)
- Compano (M. José, Mme)
- Dubost (M. P., Mme, enfants)
- Hotson (Miss Jane) Londres
- Johnstone (Mrs S., Miss I.)
- Leroux (M. Ed., Mme, fils)
- Facoste (Mme M. et enfants)
- Laurent (M. Félix, Mme)
- Levienaise (Mlle Elisabeth)
- Marchand Command. Mme)
- Pouzergues (M. A., Mme, fils)
- Saint-Jean (Mme Ernestine)
- Vaignedroye (M. Paul, Mme)

Hôtel-Pension Maïtagarria



Sur la Plage. Tout premier ordre.

- Agache (M., Mme)
- Bertin (M.)
- Carmel (Mme)
- Cabral (M., famille)
- Cahen (Mlle)
- Chevallier (M.)
- Clément (Mme)
- Donald (Mme)
- Drake (M., Mme)
- Dubois (M.)
- Esperanza (Comte de, fam.)
- Faès (Mlle)
- Goodrich (Mme)
- Ihankey (Mme)
- Marvin (M., Mme)
- Maulivault (M.)
- Noël (M.)

CAUTERETS

Hôtel d'Angleterre

A. MEILLON



Sur le Parc et les Jardins. Confort. Bon accueil. Bonne table. Prix modérés, pension depuis 75 fr., réduit en Septembre. Garages. Téléphone 75

- Allalouf (M.) Salonique
- Allemand (Mme B.) Paris
- Althabe (Mrs, Mlles)
- Bouchard (Mme) Marseille
- Benrimo (Mme Kaelred)
- Boxus (M., Mme et fils)
- Becford (Mrs) Bordeaux
- Bertuch (M. E.) Paris
- Barry (Mme, Mlle) Paris
- Bessant (M., Mme et Mlle)
- Brimo (Mme G. et enfants)
- Benac (M., Mme) Paris
- Cambacères (M. le Comte de)
- Castay (M.) Paris
- Crewe (S.Ex. Marquis de)
- Collin (M., Mme) Paris
- Caudrelier (M. L.) Paris
- Comillas (Marquise de)
- Deglatigny (Mme, M. T.)
- Douville Maillefeu (Comte de)
- Douville Maillefeu (Ctesse de)
- Douville Maillefeu (Mlle de)
- Doriga (M., Mme) Madrid
- Durat (Comte J. de)
- Falla Gutierrez (Mme, Mlles)
- Fleming Jônes (Miss) Paris
- Falk (M.) Paris
- Fraenkel (M., Mme, Mlle)
- Forman (M., Mme) Buffalo
- Gray (Horace Mrs) Boston
- Grandchamp (M. Elie)
- Giusti (Mlles) Paris
- Caillon (Mme) Paris
- Guell (Comtesse de) Barcelon.
- Giovana Segre (Mlle) Paris
- Girard (M.) Madrid
- Humphys (Mr J.) Londres
- Hubert (M., Mme) Bruxelles

LUCHON

Hôtel d'Angleterre



Situation incomparable, au milieu des allées d'Etigny. Le plus coquet de la région avec tout le confort et une table de premier ordre. Jardin magnifique. Parc ombragé. Américain Bar. 80 chambres. 40 salles de bains. Pavillon annexe. Entièrement neuf.

- Beaugrenier (Baron de), fils
- Beaugrenier (Baronne de)
- Bontoux (M., Mme Clément)
- Boussot (M., Mme Pierre)
- Bouyssou (M. Mme Léon)
- Croy (Princesse de) Pau
- Cosid (M., Mme, famille)
- Cels (M. Jules, Mme)
- Droin (Mlle Marie) Biarritz
- Deutch (Mme) Paris
- Enjarada (Comte de) Biarritz
- Font (M., Mlle) Amérique S.
- Fernandez (Mlles) Cuba
- Gadeau de Kerville (M.)
- Hiaguet (M. Victor, Mme, fils)
- Huart (M. Consul de Belgiq.)
- Lachkar (Mme, Mlle) Alger
- Larivière (M., Mme Henri)
- Lopez de Ceballos (M.)
- Lusi (Mme, M. de), fils
- Lugague (M. E., Mme, fille)
- Palaminy (Marquise de)
- Ruiz (Mlles) Salvador
- Sussland (Mme, Mlle) Paris
- Thierry Delanau (M.) Paris
- Vascart (M., Mme, famille) Paris
- Vlasto (Mlles) Paris

PAU

Hôtel de France



Dernier confort moderne. Vue complète sur la chaîne des Pyrénées. Grill Room. Américain Bar. Même administration : "Hôtel Maria Cristina (San Sebastian)

Tramways Électriques de Bayonne à Biarritz et au Lycée de Marracq **B. L. B.**

SERVICE D'ÉTÉ 1931

à dater du 3 Juillet 1931

LIGNE de BAYONNE à BIARRITZ				
	DÉPARTS			
	de Bayonne Gare du Midi		de Biarritz	
Toutes les 30 minutes	de 6 h. 40 à 8 h. 10	à 10 et 40	de 6 h. 55 à 8 h. 55	à 25 et 55
20 minutes	de 8 h. 30 à 20 h. 10	à 10, 30, 50	de 9 h. 15 à 19 h. 55	à 15, 35, 55
30 minutes	de 20 h. 40 à 0 h. 10	à 10 et 40	de 21 h. 25 à 23 h. 55	à 25 et 55
Dernier départ : 0 h. 15				
LIGNE de BAYONNE au LYCÉE de MARRACQ				
	DÉPARTS			
	de Bayonne Gare du Midi		du Lycée	
Toutes les 20 minutes	7 h. 10, 7 h. 40		7 h. 38	
	de 8 h. 03 à 20 h. 03	à 3, 23 43	de 8 h. 03 à 19 h. 43	à 3, 23 43
	20 h. 40, 21 h. 20 22 h.		20 h 23 21 h., 21 h. 45	

Le Gérant : A. MEUNIER.

VISITEZ CIBOURE

Le Futur Cannes de la Côte Basque

ET ACHETEZ UN TERRAIN



LA
FINAFONCIERE

EAU DE LA RHUNE
TÉLÉPHONE

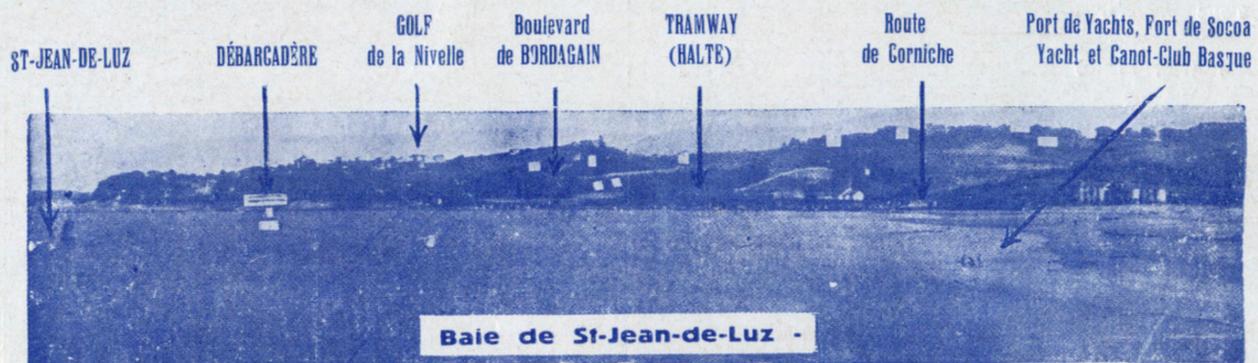
ÉGOUTS ÉLECTRICITÉ
SERVICE D'AUTOBUS,

GAZ

CIBOURE (B.-P.)
8, place de la Mairie
Tél. 28

PARIS
11, rue Lesueur, 11
Tél. Passy 01.67

CIBOURE Port de Yachts de la Côte Basque (vu de la Baie)



Yacht et Canot-Club
Basque

Fort de Socoa